

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



CAFETERA SKMK 1000 A1 MACCHINA PER CAFFÈ ALL'AMERICANA

(ES)

CAFETERA

Instrucciones de uso

(PT)

MÁQUINA DE CAFÉ

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

KAFFEEMASCHINE

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

MACCHINA PER CAFFÈ ALL'AMERICANA

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

COFFEE MACHINE

Operating instructions

IAN 320214

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	17
PT	Manual de instruções	Página	33
GB / MT	Operating instructions	Page	49
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	65

A**B**

Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	3
Desecho del embalaje	3
Indicaciones de seguridad	4
Elementos del aparato	6
Instalación del aparato	6
Antes del primer uso	7
Preparación del café	8
Llenado de café molido	8
Llenado de agua	8
Activación del proceso de preparación de café	9
Limpieza y mantenimiento	10
Limpieza	10
Eliminación de la cal	11
Almacenamiento	12
Eliminación de fallos	12
Desecho del aparato	13
Características técnicas	13
Garantía de Kompernass Handels GmbH	14
Asistencia técnica	15
Importador	15

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para la preparación de café para el consumo doméstico. Este aparato solo es apto para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.



ADVERTENCIA

¡Peligro por una utilización contraria al uso previsto!

Este aparato puede ser una fuente de peligros si se utiliza de forma contraria al uso previsto o para una finalidad diferente.

- Use el aparato exclusivamente para su uso previsto.
- Deben observarse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo en relación con los daños causados por un uso contrario al uso previsto.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Volumen de suministro

ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia!

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Cafetera
- Jarra
- Portafiltros
- Cuchara dosificadora
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se aprecian daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia técnica.

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Indicaciones de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento a no ser que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión. El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos considerables para el usuario. Además, se anulará la garantía.
-  No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
¡Peligro de descarga eléctrica!
- No toque nunca el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica con el fin de evitar riesgos.
- ¡Peligro de quemaduras! ¡Algunas piezas se calientan mucho durante su uso!
- El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones.

- No utilice nunca el aparato para fines distintos de los aquí descritos.
- Utilice el aparato exclusivamente según lo dispuesto. ¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones!
- La superficie del elemento térmico sigue manteniendo el calor residual después de su uso.
- Durante el uso del aparato, se genera vapor caliente. ¡Procure no quemarse! Mantenga una distancia de seguridad suficiente frente al vapor.
- Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra según la normativa.
- No debe rebosar ningún líquido por la conexión del aparato.

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES

- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- Proteja el aparato frente a la humedad y a la penetración de líquidos.
- Proteja el aparato frente a los golpes, el polvo, las sustancias químicas, las oscilaciones fuertes de temperatura y la proximidad a fuentes de calor (hornos, calefactores).
- Desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica tirando del propio enchufe y nunca del cable.
- No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- No ponga nunca el aparato en funcionamiento a la intemperie. Este aparato solo está previsto para su uso en estancias interiores.

Elementos del aparato

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Agarre de la tapa
- ❷ Orificios de salida del vapor
- ❸ Rebosadero de agua
- ❹ Indicador del nivel de llenado
- ❺ Botón 
- ❻ Jarra
- ❼ Placa térmica
- ❽ Enrollacables
- ❾ Soporte del portafiltros
- ❿ Depósito de agua
- ⓫ Portafiltros
- ⓬ Cuchara dosificadora

Instalación del aparato

PELIGRO

¡Descarga eléctrica!

- No coloque el aparato en la proximidad de agua, como cerca del fregadero o de cualquier otro recipiente con agua. Utilice el aparato exclusivamente sobre una superficie seca. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato no esté en funcionamiento.

ATENCIÓN

¡Daños materiales!

- No coloque nunca el aparato en la proximidad de fuentes de calor.
- Utilice el aparato exclusivamente sobre una superficie plana y termorresistente para evitar daños en el aparato y en la superficie.

- 1) Coloque el aparato sobre una superficie plana y termorresistente.
- 2) Al utilizar el aparato por primera vez, observe las instrucciones del capítulo "**Antes del primer uso**".
- 3) Si todavía no lo ha hecho, monte el portafiltros ❶ y la jarra ❷ en el aparato.
- 4) Conecte el enchufe en una toma eléctrica.

Tras esto, el aparato estará listo para su uso.

Antes del primer uso

ADVERTENCIA

- ▶ ¡Por los orificios de salida del vapor **2** de la tapa sale vapor caliente! ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ No abra nunca la tapa durante el proceso de preparación del café. De lo contrario, es posible que salga vapor caliente o se produzcan salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ La placa térmica **7** situada bajo la jarra **6** se calienta mucho durante el proceso de preparación/calentamiento del café. ¡Existe peligro de quemaduras!

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No supere nunca una cantidad total de agua equivalente a 10 tazas al llenar el depósito de agua **10** (marca MAX).
- ▶ En la parte posterior del aparato hay un pequeño orificio **3** que sirve como rebosadero de agua; es decir, evita que el aparato se llene excesivamente de agua. Si, al llenar el aparato, se supera ampliamente la marca MAX, el agua sale por el rebosadero de agua **3** y cae en la encimera.
- ▶ Si se desplaza el aparato con el depósito de agua **10** lleno (10 tazas de agua), es posible que el agua se salga por el rebosadero de agua **3**.
- ▶ Llene siempre el depósito de agua **10** con agua suficiente como para un mínimo de 2 tazas. Para ello, utilice el indicador del nivel de llenado **4** del depósito de agua **10**.

- 1) Coloque el aparato sobre una superficie plana y termorresistente.
- 2) Enjuague la jarra **6** minuciosamente con agua e introdúzcala en el aparato.
- 3) Para abrir la tapa, tire del agarre **1** hacia arriba.
- 4) Retire el portafiltros **11** del soporte del portafiltros **9**.
- 5) Enjuague el portafiltros **11** con agua limpia y vuelva a colocarlo en el aparato.
- 6) Vierta el equivalente a 10 tazas de agua en el depósito de agua **10**.
- 7) Cierre la tapa del aparato.
- 8) Conecte el enchufe en la toma eléctrica.
- 9) Pulse el botón  **5** y espere un momento. Tras esto, el botón  **5** se ilumina y comienza el proceso de preparación del café.
- 10) Espere a que finalice el proceso de preparación y vuelva a pulsar el botón  **5** para apagar el aparato.

- 11) Vacíe la jarra ❹ y vuelva a enjuagarla con agua limpia.
 - 12) Espere a que se enfríe el aparato y vuelva a enjuagar también el portafiltros ❶ con agua limpia.
 - 13) Vuelva a montar el portafiltros ❶ y la jarra ❹ en el aparato.
- Tras esto, el aparato estará listo para su uso.

Preparación del café

Llenado de café molido

INDICACIÓN

- Si muele su propio café, recomendamos un nivel medio de molienda. Cuanto más fina sea la molienda, más intenso y amargo será el sabor del café y, cuanto más gruesa sea, más acuoso y ácido.

- 1) Abra la tapa del aparato.
- 2) Tome un filtro de papel (tamaño 1 × 4) y dóblelo por los lados. Coloque el filtro de papel en el portafiltros ❶.
- 3) Añada el café molido con la cuchara dosificadora ❷.

INDICACIÓN

- Añada aprox. una cucharada rasa de café molido por taza con la cuchara dosificadora ❷. Si desea que el café sea menos intenso, puede reducir la cantidad de café molido por taza.

Llenado de agua

ADVERTENCIA

¡Peligro para la salud!

- ¡Utilice exclusivamente agua potable para preparar café!
- 1) Llene el depósito de agua ❶ con agua. Seleccione la cantidad de agua según la cantidad deseada de café. Para ello, utilice el indicador del nivel de llenado ❸ del depósito de agua ❶. Cierre la tapa del aparato.
 - 2) Vuelva a colocar la jarra ❹ en el aparato.

ATENCIÓN**¡Daños materiales!**

- ▶ No supere nunca una cantidad total de agua equivalente a 10 tazas al llenar el depósito de agua **10** (marca MAX).
- ▶ En la parte posterior del aparato hay un pequeño orificio **3** que sirve como rebosadero de agua; es decir, evita que el aparato se llene excesivamente de agua. Si, al llenar el aparato, se supera ampliamente la marca MAX, el agua sale por el rebosadero de agua **3** y cae en la encimera.
- ▶ Si se desplaza el aparato con el depósito de agua **10** lleno (10 tazas de agua), es posible que el agua se salga por el rebosadero de agua **3**.
- ▶ Llene siempre el depósito de agua **10** con agua suficiente como para un mínimo de 2 tazas.

INDICACIÓN

- ▶ Al preparar café se pierde agua: una parte se evapora y el café molido del filtro siempre retiene algo de agua. Por este motivo, siempre llega menos café a la jarra **6** que la cantidad de agua vertida en el depósito de agua **10**.

Activación del proceso de preparación de café** ADVERTENCIA**

- ▶ ¡Por los orificios de salida del vapor **2** de la tapa sale vapor caliente! ¡Peligro de quemaduras!
 - ▶ No abra nunca la tapa durante el proceso de preparación del café. De lo contrario, es posible que salga vapor caliente o se produzcan salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
 - ▶ La placa térmica **7** situada bajo la jarra **6** se calienta mucho durante el proceso de preparación/calentamiento del café. ¡Existe peligro de quemaduras!
- 1) Pulse el botón  **5** y espere un momento. Tras esto, el botón  **5** se ilumina y comienza el proceso de preparación del café.

INDICACIONES

- ▶ Si lo desea, también puede retirar brevemente la jarra **6** del aparato durante el proceso de preparación para, por ejemplo, servir una taza de café. En tal caso, la preparación se detiene automáticamente y deja de salir café del aparato. No obstante, debe volver a colocarse la jarra **6** sobre la placa térmica **7** a más tardar después de 10 segundos, ya que, de lo contrario, es posible que se salga el café del aparato.
- ▶ Puede detenerse la preparación del café en cualquier momento con solo pulsar el botón  **5**.

- 2) Gracias a la placa térmica **7** situada bajo la jarra **6**, el café se mantiene caliente hasta que vuelva a pulsarse el botón  **5**.

INDICACIÓN

- ▶ El aparato se apaga automáticamente una vez transcurridos 40 minutos. Tras esto, el aparato deja de mantener el café caliente y el botón  **5** se apaga.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza

PELIGRO

¡Descarga eléctrica!



No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos. ¡Peligro de descarga eléctrica!

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

- ▶ Antes de limpiar el aparato, desconéctelo siempre de la red eléctrica. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- ▶ Deje siempre que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. ¡Peligro de quemaduras!

ATENCIÓN

¡Daños materiales!

- ▶ No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, agresivos ni químicos para la limpieza del aparato, ya que pueden dañar su superficie.

- 1) Desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- 2) Abra la tapa y retire el portafiltros **11**. Si procede, retire también el filtro de papel.
- 3) Lave el portafiltros **11**, la jarra **6** y la cuchara dosificadora **12** en agua jabonosa con jabón lavavajillas suave. A continuación, enjuague bien las piezas con agua limpia.

INDICACIÓN



El portafiltros **11** y la cuchara dosificadora **12** pueden lavarse en el lavavajillas. No obstante, para ello, asegúrese de que estas piezas no queden aprisionadas en él.

- 4) Limpie el soporte del portafiltros **9** con un paño húmedo.
- 5) Limpie el aparato con un paño húmedo. En caso necesario, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave. No obstante, asegúrese de que no quede ningún resto del jabón lavavajillas en el aparato y de que esté totalmente seco antes de volver a utilizarlo.

Eliminación de la cal

Elimine la cal de la cafetera en intervalos regulares.

INDICACIÓN

- Los intervalos de eliminación de la cal pueden variar enormemente según el nivel de dureza del agua. Con un alto nivel de dureza, deberán eliminarse los depósitos de cal cada 30 usos aproximadamente y si el nivel de dureza es más bajo, cada 60 usos aproximadamente. Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

Para ello, utilice exclusivamente un producto antical apto para cafeteras y observe las instrucciones de uso.

Para eliminar la cal, proceda de la siguiente manera:

- 1) Vierta el producto antical en el depósito de agua **10**.
- 2) Vierta la cantidad de agua especificada en las instrucciones de uso del producto antical, pero sin sobrepasar nunca la marca de 10 tazas del indicador del nivel de llenado **4**.
- 3) Vuelva a colocar la jarra **6** sobre la placa térmica **7**.
- 4) Pulse el botón **U** **5** para comenzar el proceso de preparación. Tras esto, el botón **U** **5** se ilumina.
- 5) Espere a que haya salido el agua equivalente a aprox. 2 tazas y vuelva a pulsar el botón **U** **5** para detener el proceso de preparación.
- 6) Deje que el producto antical haga efecto durante aprox. 15 minutos.
- 7) Repita dos veces los pasos 4-6.

- 8) Active el proceso de preparación y espere a que haya salido toda el agua.
- 9) Ponga en funcionamiento la cafetera tres veces con la cantidad máxima de agua limpia. Con esto, se eliminarán todos los restos del producto y podrá volver a utilizar la cafetera.

Almacenamiento

- 1) Si no pretende utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, asegúrese de que no queden restos de café molido en su interior.
- 2) Limpie el aparato de la manera descrita en el capítulo "**Limpieza y mantenimiento**".
- 3) Introduzca el cable en el enrollacables **8**.
- 4) Guarde el aparato seco en un lugar limpio y sin polvo.

Eliminación de fallos

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes para la localización y solución de averías. La siguiente tabla ayuda a la localización y solución de averías menores.

Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	El enchufe no está conectado a la red eléctrica.	Conecte el adaptador de red correctamente en el aparato.
	La toma eléctrica no suministra tensión.	Compruebe los fusibles de la vivienda.
	El aparato está dañado.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

INDICACIÓN

Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos que se ponga en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Características técnicas

Tensión de red	220-240 V ~ (corriente alterna)/50-60 Hz
Potencia nominal	1000 W
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 320214

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	18
Uso conforme	18
Materiale in dotazione	19
Smaltimento dell'imballaggio	19
Avvertenze di sicurezza	20
Componenti dell'apparecchio	22
Posizionamento dell'apparecchio	22
Prima del primo impiego	23
Preparazione del caffè	24
Aggiunta di caffè macinato	24
Aggiunta dell'acqua	24
Avviamento del processo di preparazione	25
Pulizia e manutenzione	26
Pulizia	26
Eliminazione del calcare	27
Conservazione	28
Risoluzione dei problemi	28
Smaltimento dell'apparecchio	29
Dati tecnici	29
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	30
Assistenza	31
Importatore	31

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente a preparare caffè per il consumo domestico. Esso è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici privati. Non utilizzarlo per fini commerciali.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme.

AVVERTENZA

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Materiale in dotazione

AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento!

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Sussiste pericolo di soffocamento.

La dotazione standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Macchina per caffè all'americana
- Bricco per il caffè
- Cestello del filtro
- Cucchiaino misurino
- Manuale di istruzioni

NOTA

- Controllare che la fornitura sia completa e che non presenti danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla linea diretta di assistenza.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio contro i danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

NOTA

- Durante il periodo di validità della garanzia, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Avvertenze di sicurezza

Per un uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato o caduto.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati. Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di allacciamento i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dal servizio clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano la decadenza della garanzia.
-  Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di scosse elettriche!
- Non toccare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal servizio clienti.
- Pericolo di ustioni! Durante l'uso alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde.
- In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.

- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Utilizzare l'apparecchio solo conformemente alla destinazione d'uso. In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.
- Dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora del calore residuo.
- Durante l'uso dell'apparecchio si creano nubi di vapore molto calde. Fare attenzione a non scottarsi! Mantenere una distanza sufficiente dal vapore.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra.
- Impedire il contatto di liquidi in fuoriuscita con la connessione a spina.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI

- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Proteggere il dispositivo dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi.
- Proteggere l'apparecchio da urti, polvere, sostanze chimiche, forti sbalzi di temperatura e sorgenti di calore troppo vicine (forni, riscaldatori).
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente; per farlo non tirare mai dal cavo.
- Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio all'aperto. Questo apparecchio è destinato solo all'uso in ambienti chiusi.

Componenti dell'apparecchio

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Maniglia del coperchio dell'apparecchio
- ❷ Aperture per la fuoriuscita del vapore
- ❸ Sforatore
- ❹ Indicatore di livello
- ❺ Tasto 
- ❻ Bricco per il caffè
- ❼ Piastra riscaldante
- ❽ Scomparto del cavo
- ❾ Supporto del cestello del filtro
- ❿ Serbatoio dell'acqua
- ⓫ Cestello del filtro
- ⓬ Cucchiaino misurino

Posizionamento dell'apparecchio

PERICOLO

Scossa elettrica!

- Non posizionare mai l'apparecchio nelle vicinanze di acqua contenuta in lavandini o altri recipienti. Usare l'apparecchio solo su una base d'appoggio asciutta. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio non è in funzione.

ATTENZIONE

Danni materiali!

- Non posizionare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- Usare l'apparecchio solo su una base d'appoggio piana e insensibile al calore, in modo da evitare danni all'apparecchio e alla superficie d'appoggio.

- 1) Collocare l'apparecchio su una superficie piana e insensibile al calore.
- 2) Quando si usa l'apparecchio per la prima volta, seguire le istruzioni riportate nel capitolo **"Prima del primo impiego"**.
- 3) Se non lo si è ancora fatto, inserire il cestello del filtro ❾ e il bricco per il caffè ❻ nell'apparecchio.
- 4) Inserire la spina nella presa di corrente.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Prima del primo impiego

AVVERTENZA

- Dalle aperture per la fuoriuscita del vapore **2** del coperchio dell'apparecchio esce vapore acqueo rovente! Sussiste il pericolo di scottature!
- Non aprire mai il coperchio dell'apparecchio durante la preparazione del caffè! Possono fuoriuscire nubi di vapore roventi o può schizzare fuori acqua bollente. Sussiste il pericolo di scottature!
- La piastra riscaldante **7** sotto il bricco per il caffè **6** si riscalda molto durante la preparazione e la tenuta in caldo. Sussiste il pericolo di ustioni!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- Non versare mai nel serbatoio dell'acqua **10** una quantità maggiore di 10 tazze d'acqua (segno MAX).
- Sul lato posteriore dell'apparecchio si trova un piccolo foro **3**. Si tratta di uno sfioratore che impedisce che nell'apparecchio venga versata troppa acqua. Se si versa acqua fino a molto sopra il segno MAX, l'acqua fluisce attraverso questo sfioratore **3** fino al piano di lavoro.
- Se si sposta l'apparecchio quando il serbatoio dell'acqua **10** è pieno (10 tazze d'acqua), può uscire acqua dallo sfioratore **3**.
- Non versare mai nel serbatoio dell'acqua **10** una quantità d'acqua inferiore a 2 tazze. A tale scopo usare l'indicatore di livello **4** del serbatoio dell'acqua **10**.

- 1) Collocare l'apparecchio su una superficie piana e insensibile al calore.
- 2) Sciacquare accuratamente il bricco per il caffè **6** con acqua e inserirlo nell'apparecchio.
- 3) Aprire il coperchio dell'apparecchio tirandolo verso l'alto dalla maniglia **1**.
- 4) Estrarre il cestello del filtro **11** dal supporto del cestello del filtro **9**.
- 5) Sciacquare il cestello del filtro **11** in acqua pulita e reinserirlo nell'apparecchio.
- 6) Versare acqua per 10 tazze nel serbatoio dell'acqua **10**.
- 7) Chiudere il coperchio dell'apparecchio.
- 8) Inserire la spina in una presa di corrente.
- 9) Premere il tasto  **5**. Attendere brevemente. Il tasto  **5** si accende. La preparazione del caffè ha inizio.
- 10) Attendere la conclusione della preparazione del caffè e premere nuovamente il tasto  **5** per spegnere l'apparecchio.

- 11) Svotare il bricco per il caffè ❹ e sciacquarlo ancora una volta con acqua pulita.
 - 12) Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato e sciacquare ancora una volta il cestello del filtro ❶ con acqua pulita.
 - 13) Reinserire il cestello del filtro ❶ e il bricco per il caffè ❹ nell'apparecchio.
- L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Preparazione del caffè

Aggiunta di caffè macinato

NOTA

- Se ci si macina da sé il proprio caffè, si raccomanda un grado di macinazione medio. Quanto maggiore è il grado di macinazione, tanto più intenso e amaro è il caffè; quanto minore è il grado di macinazione, tanto più acquoso e acidulo è il caffè.

- 1) Aprire il coperchio dell'apparecchio.
- 2) Prendere un sacchetto filtrante di carta (misura 1 x 4) e ripiegarne i lati. Inserire il sacchetto filtrante di carta nel cestello del filtro ❶.
- 3) Aggiungere polvere di caffè con il cucchiaino misurino ❷.

NOTA

- Aggiungere circa un cucchiaino misurino ❷ raso di caffè macinato per ogni tazza di caffè filtrato. Se si desidera un caffè filtrato meno forte, si può ridurre la quantità di caffè macinato per ogni tazza.

Aggiunta dell'acqua

AVVERTENZA

Pericolo per la salute!

- Per preparare il caffè usare solo acqua potabile!
- 1) Riempire il serbatoio dell'acqua ❶ con acqua. Usare una quantità d'acqua corrispondente alla quantità desiderata di caffè filtrato. A tale scopo usare l'indicatore di livello ❸ del serbatoio dell'acqua ❶. Chiudere il coperchio dell'apparecchio.
 - 2) Reinserire il bricco per il caffè ❹ nell'apparecchio.

ATTENZIONE

Danni materiali!

- Non versare mai nel serbatoio dell'acqua 10 una quantità maggiore di 10 tazze d'acqua (segno MAX).
- Sul lato posteriore dell'apparecchio si trova un piccolo foro 3. Si tratta di uno sfioratore che impedisce che nell'apparecchio venga versata troppa acqua. Se si versa acqua fino a molto sopra il segno MAX, l'acqua fluisce attraverso questo sfioratore 3 fino al piano di lavoro.
- Se si sposta l'apparecchio quando il serbatoio dell'acqua 10 è pieno (10 tazze d'acqua), può uscire acqua dallo sfioratore 3.
- Non versare mai nel serbatoio dell'acqua 10 una quantità d'acqua inferiore a 2 tazze.

NOTA

- Quando si prepara il caffè si perde acqua, sia perché una parte dell'acqua evapora, sia perché nella polvere di caffè rimane sempre un poco d'acqua. Pertanto nel bricco per il caffè 6 ci sarà sempre un poco meno di caffè dell'acqua versata nel serbatoio dell'acqua 10.

Avviamento del processo di preparazione

AVVERTENZA

- Dalle aperture per la fuoriuscita del vapore 2 del coperchio dell'apparecchio esce vapore acqueo rovente! Sussiste il pericolo di scottature!
- Non aprire mai il coperchio dell'apparecchio durante la preparazione del caffè! Possono fuoriuscire nubi di vapore roventi o può schizzare fuori acqua bollente. Sussiste il pericolo di scottature!
- La piastra riscaldante 7 sotto il bricco per il caffè 6 si riscalda molto durante la preparazione e la tenuta in caldo. Sussiste il pericolo di ustioni!

- 1) Premere il tasto 5. Attendere brevemente. Il tasto 5 si accende. La preparazione del caffè ha inizio.

NOTE

- È possibile ritirare brevemente il bricco per il caffè 6 dall'apparecchio anche durante la preparazione, ad esempio per versare una tazza di caffè. La preparazione si arresta automaticamente e il caffè non continua a sgocciolare dall'apparecchio. Tuttavia bisogna ricollocare il bricco per il caffè 6 sulla piastra riscaldante 7 entro 10 secondi, altrimenti il caffè può sgocciolare dall'apparecchio.
- Si può arrestare la preparazione in qualsiasi momento premendo il tasto 5.

- 2) Mediante la piastra riscaldante ⑦ situata sotto il bricco per il caffè ⑥ il caffè viene mantenuto caldo finché non si aziona nuovamente il tasto  ⑤.

NOTA

- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 40 minuti. Il caffè non viene mantenuto ulteriormente in caldo. Il tasto  ⑤ si spegne.

Pulizia e manutenzione

Pulizia

PERICOLO

Scossa elettrica!



Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Pericolo di scosse elettriche!

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Pericolo di scosse elettriche!
- Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo. Pericolo di ustioni!

ATTENZIONE

Danni materiali!

- Non usare mai detergenti abrasivi, aggressivi o chimici per pulire l'apparecchio. Essi aggrediscono la superficie dell'apparecchio.
- 1) Staccare la spina dalla presa e attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- 2) Aprire il coperchio dell'apparecchio e togliere il cestello del filtro ⑪. Eventualmente smaltire il sacchetto filtrante di carta.
- 3) Sciacquare il cestello del filtro ⑪, il bricco per il caffè ⑥ e il cucchiaino misurino ⑫ in acqua di rigovernatura delicata. Poi risciacquare accuratamente i componenti con acqua pulita.

NOTA



Il cestello del filtro ⑪ e il cucchiaino misurino ⑫ possono essere puliti in lavastoviglie. Tuttavia assicurarsi di non incastrare i componenti.

- 4) Pulire il supporto del cestello del filtro ⑨ con un panno umido.

- 5) Pulire l'apparecchio con un panno umido. Se necessario, versare sul panno un detersivo delicato. Assicurarsi tuttavia che nessun residuo di detergente rimanga sull'apparecchio e che l'apparecchio venga completamente asciugato prima dell'uso.

Eliminazione del calcare

Eliminare il calcare dalla macchina da caffè ad intervalli regolari.

NOTA

- Gli intervalli necessari per l'eliminazione del calcare possono variare molto in funzione del grado di durezza dell'acqua utilizzata. Se il grado di durezza è elevato, il calcare va eliminato già dopo circa 30 utilizzi; in caso di grado di durezza basso, dopo circa 60 utilizzi. Il grado di durezza dell'acqua può essere determinato informandosi presso l'ente fornitore locale.

Utilizzare esclusivamente anticalcare adatto a macchine da caffè e attenersi alle relative istruzioni per l'uso.

Per eliminare il calcare procedere come segue:

- 1) Versare l'anticalcare nel serbatoio dell'acqua **10**.
- 2) Versare la quantità d'acqua indicata nelle istruzioni per l'uso dell'anticalcare, senza però superare il segno delle 10 tazze dell'indicatore di livello **4**!
- 3) Ricollocare il bricco per il caffè **6** sulla piastra riscaldante **7**.
- 4) Premere il tasto **U** **5** per avviare la preparazione. Il tasto **U** **5** si accende.
- 5) Attendere che sia passata l'acqua per circa 2 tazze e arrestare poi la preparazione premendo nuovamente il tasto **U** **5**.
- 6) Lasciare agire l'anticalcare per 15 minuti.
- 7) Ripetere due volte i passaggi 4. - 6.
- 8) Avviare poi la preparazione e attendere che sia passata tutta l'acqua.
- 9) Far funzionare la macchina da caffè tre volte con acqua pulita e con la massima quantità d'acqua. A questo punto sono stati eliminati tutti i residui di anticalcare ed è possibile utilizzare nuovamente la macchina da caffè.

Conservazione

- 1) Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato, assicurarsi che nell'apparecchio non vi siano resti di polvere di caffè.
- 2) Pulire l'apparecchio come descritto in "**Pulizia e manutenzione**".
- 3) Infilare il cavo nello scomparto del cavo **8**.
- 4) Conservare l'apparecchio asciutto in un luogo pulito e privo di polvere.

Risoluzione dei problemi

In questo capitolo sono riportate importanti informazioni per l'individuazione e l'eliminazione dei problemi. La seguente tabella è di ausilio nell'individuazione ed eliminazione di guasti minori.

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
L'apparecchio non si accende.	La spina non è collegata.	Collegare correttamente l'adattatore di rete all'apparecchio.
	La presa di rete non fornisce tensione.	Controllare i fusibili.
	L'apparecchio è danneggiato.	Rivolgersi al servizio clienti.

NOTA

Se con le operazioni sopra descritte non è stato possibile risolvere il problema, rivolgersi al servizio clienti.

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).

Fare smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V ~ (corrente alternata) / 50 - 60 Hz
Potenza nominale	1000 W
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espone nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 320214

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução.	34
Utilização correta.	34
Conteúdo da embalagem.	35
Eliminação da embalagem.	35
Instruções de segurança.	36
Elementos do aparelho.	38
Instalar o aparelho.	38
Antes da primeira utilização.	39
Preparar café.	40
Abastecer café moído.	40
Abastecer água.	40
Iniciar a preparação do café.	41
Limpeza e conservação.	42
Limpeza.	42
Descalcificação.	43
Armazenamento.	44
Resolução de falhas.	44
Eliminação do aparelho.	45
Dados técnicos.	45
Garantia da Kompernass Handels GmbH.	46
Assistência Técnica.	47
Importador.	47

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para a preparação de café para consumo doméstico, destinando-se apenas ao uso privado. Não o utilize para fins comerciais.

Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta.

AVISO

Perigo devido a utilização incorreta!

Podem surgir perigos resultantes de uma utilização incorreta e/ou inadequada do aparelho.

- ▶ O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita.
- ▶ Cumpra os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Excluem-se quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorreta.

O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

Conteúdo da embalagem

AVISO

Perigo de asfixia!

- ▶ Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar. Perigo de asfixia.

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Máquina de café
- Cafeteira
- Cesto do filtro
- Colher de medição
- Manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem incompleta ou do transporte, contacte a linha direta de assistência técnica.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia do aparelho, para que o possa embalar corretamente em caso de acionamento da mesma.

Instruções de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idade igual ou superior a 8 anos e forem vigiadas. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Apoio ao Cliente. Reparações inadequadas podem implicar perigos consideráveis para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
-  Não mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
Perigo de choque elétrico!
- Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- Perigo de queimaduras! Algumas peças ficam muito quentes durante a utilização!

- Em caso de utilização incorreta ou indevida do aparelho podem ocorrer ferimentos.
- Nunca utilize o aparelho para fins diferentes dos descritos neste manual.
- Utilize o aparelho apenas de forma correta. Em caso de utilização incorreta ou indevida do aparelho podem ocorrer ferimentos!
- Após a utilização, a superfície do elemento de aquecimento ainda dispõe de aquecimento residual.
- Durante a utilização do aparelho forma-se vapor quente. Tenha cuidado para não se queimar no vapor quente! Mantenha uma distância segura relativamente ao vapor.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra.
- Não podem transbordar líquidos para a ligação de encaixe do aparelho.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS

- Os componentes com anomalia só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas com a utilização destas peças é garantido o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Proteja o aparelho contra humidade e infiltração de líquidos.
- Proteja o aparelho contra embates, pó, químicos, oscilações fortes de temperatura e fontes de calor demasiado próximas (fornos, radiadores).
- Retire sempre a ficha da tomada; para tal, nunca puxe pelo cabo.
- Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto para operar o aparelho.
- Nunca opere o aparelho ao ar livre. Este aparelho destina-se apenas à utilização em espaços interiores.

Elementos do aparelho

(Figuras, ver página desdobrável)

- ❶ Pega da tampa do aparelho
- ❷ Aberturas de saída de vapor
- ❸ Saída de extravasamento de água
- ❹ Indicador do nível de enchimento
- ❺ Botão 
- ❻ Cafeteira
- ❼ Placa de aquecimento
- ❽ Compartimento do cabo
- ❾ Suporte do cesto do filtro
- ❿ Depósito de água
- ⓫ Cesto do filtro
- ⓬ Colher de medição

Instalar o aparelho

PERIGO

Choque elétrico!

- Nunca instale o aparelho na proximidade de lava-loiças ou outros recipientes que contenham água. Utilize o aparelho apenas sobre uma superfície seca. A proximidade à água representa perigo, mesmo quando o aparelho não se encontra em funcionamento.

ATENÇÃO

Danos materiais!

- Nunca coloque o aparelho na proximidade de fontes de calor.
- Utilize o aparelho apenas sobre uma superfície plana e resistente ao calor, a fim de evitar danos no aparelho e na base.

- 1) Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
 - 2) Quando for utilizar o aparelho pela primeira vez, siga as instruções fornecidas no capítulo "**Antes da primeira utilização**".
 - 3) Se ainda não o tiver feito, coloque o cesto do filtro ❶ e a cafeteira ❷ no aparelho.
 - 4) Insira a ficha na tomada.
- O aparelho está agora operacional.

Antes da primeira utilização

AVISO

- ▶ Pelas aberturas de saída de vapor **2** da tampa do aparelho é expelido vapor de água quente! Perigo de queimaduras!
- ▶ Nunca abra a tampa do aparelho durante o processo de preparação do café! Pode ser libertado vapor quente ou respingar água quente. Perigo de queimaduras!
- ▶ A placa de aquecimento **7** sob a cafeteira **6** fica muito quente durante o processo de preparação do café e enquanto o café for mantido quente. Perigo de queimaduras!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Nunca encha o depósito de água **10** com uma quantidade de água total superior a de 10 chávenas de água (marcação MAX).
- ▶ Na parte traseira do aparelho existe um pequeno orifício **3**. Trata-se de uma saída de extravasamento de água, que impede que seja abastecida uma quantidade excessiva de água no aparelho. Se for abastecida uma quantidade de água claramente acima da marcação MAX, a água sairá através desta saída de extravasamento de água **3** para a bancada.
- ▶ Se o aparelho for deslocado com o depósito de água **10** cheio (10 chávenas de água), a água poderá sair através da saída de extravasamento de água **3**.
- ▶ Nunca encha o depósito de água **10** com uma quantidade de água inferior à de 2 chávenas. Para tal, utilize o indicador do nível de enchimento **4** no depósito de água **10**.

- 1) Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- 2) Lave a cafeteira **6** cuidadosamente com água e coloque-a no aparelho.
- 3) Abra a tampa do aparelho, puxando-a para cima pela pega **1**.
- 4) Retire o cesto do filtro **11** do suporte do cesto do filtro **9**.
- 5) Lave o cesto do filtro **11** com água limpa e volte a colocá-lo no aparelho.
- 6) Abasteça água para 10 chávenas no depósito de água **10**.
- 7) Feche a tampa do aparelho.
- 8) Insira a ficha numa tomada.
- 9) Prima o botão  **5**. Aguarde um momento. O botão  **5** acende-se. É iniciado o processo de preparação de café.
- 10) Aguarde até que o processo de preparação do café esteja concluído e volte a pressionar o botão  **5**, para desligar o aparelho.

- 11) Esvazie a cafeteira **6** e lave-a novamente com água limpa.
 - 12) Aguarde até o aparelho ter arrefecido e volte a lavar o cesto do filtro **11** com água limpa.
 - 13) Coloque o cesto do filtro **11** e a cafeteira **6** novamente no aparelho.
- O aparelho está agora operacional.

Preparar café

Abastecer café moído

NOTA

- Se costuma moer o seu próprio café, recomendamos um grau de moagem médio. Quanto mais fina for a moagem, mais intenso e amargo será o gosto do café, quanto mais grossa for a moagem mais aguado e ácido será o paladar do café preparado.

- 1) Abra a tampa do aparelho.
- 2) Pegue num filtro de papel (tamanho 1 x 4) e dobre as laterais. Introduza o filtro de papel no cesto do filtro **11**.
- 3) Coloque o café moído, utilizando a colher de medição **12**.

NOTA

- Introduza aproximadamente uma colher de medição **12** rasa de café moído por chávena de café de filtro. Se desejar obter café de filtro mais fraco, pode reduzir a quantidade de café moído por chávena.

Abastecer água

AVISO

Perigo para a saúde!

- Utilize apenas água potável para a preparação do café!
- 1) Encha o depósito de água **10** com água. Selecione a quantidade de água de acordo com a quantidade de café de filtro desejada. Para tal, utilize o indicador do nível de enchimento **4** no depósito de água **10**. Feche a tampa do aparelho.
 - 2) Coloque outra vez a cafeteira **6** no aparelho.

ATENÇÃO**Danos materiais!**

- ▶ Nunca encha o depósito de água ⑩ com uma quantidade de água total superior a de 10 chávenas de água (marcação MAX).
- ▶ Na parte traseira do aparelho existe um pequeno orifício ③. Trata-se de uma saída de extravasamento de água, que impede que seja abastecida uma quantidade excessiva de água no aparelho. Se for abastecida uma quantidade de água claramente acima da marcação MAX, a água sairá através desta saída de extravasamento de água ③ para a bancada.
- ▶ Se o aparelho for deslocado com o depósito de água ⑩ cheio (10 chávenas de água), a água poderá sair através da saída de extravasamento de água ③.
- ▶ Nunca encha o depósito de água ⑩ com uma quantidade de água inferior a 2 chávenas.

NOTA

- ▶ Durante a preparação do café perde-se água: por um lado, uma parte da água evapora-se e, por outro, fica sempre alguma água retida no café moído. Por esta razão, a quantidade de café na cafeteira ⑥ é sempre inferior à quantidade de água que introduziu no depósito de água ⑩.

Iniciar a preparação do café**⚠ AVISO**

- ▶ Pelas aberturas de saída de vapor ② da tampa do aparelho é expelido vapor de água quente! Perigo de queimaduras!
- ▶ Nunca abra a tampa do aparelho durante o processo de preparação do café! Pode ser libertado vapor quente ou respingar água quente. Perigo de queimaduras!
- ▶ A placa de aquecimento ⑦ sob a cafeteira ⑥ fica muito quente durante o processo de preparação do café e enquanto o café for mantido quente. Perigo de queimaduras!

- 1) Prima o botão ☰ ⑤. Aguarde um momento. O botão ☰ ⑤ acende-se. É iniciado o processo de preparação de café.

INDICAÇÕES

- Pode retirar a cafeteira **6** do aparelho durante um curto período de tempo enquanto o café está a ser preparado, por exemplo para servir uma chávena de café. O processo é automaticamente interrompido e o café deixa de pingar do aparelho. Contudo, volte a colocar a cafeteira **6** sobre a placa de aquecimento **7** após, no máximo, 10 segundos, caso contrário poderá pingar café do aparelho.
 - Pode interromper o processo de preparação de café em qualquer momento, pressionando o botão **5**.
- 2) Com a ajuda da placa de aquecimento **7** sob a cafeteira **6**, o café é mantido quente, até o botão **5** voltar a ser pressionado.

NOTA

- O aparelho desliga-se automaticamente após 40 minutos. O café deixa de ser mantido quente. O botão **5** apaga-se.

Limpeza e conservação

Limpeza

PERIGO

Choque elétrico!



Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos. Perigo de choque elétrico!

AVISO

Perigo de ferimentos!

- Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada. Perigo de choque elétrico!
- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de o limpar. Perigo de queimaduras!

ATENÇÃO

Danos materiais!

- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, agressivos ou químicos para a limpeza do aparelho. Estes danificam a superfície do aparelho.
- 1) Retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- 2) Abra a tampa do aparelho e retire o cesto do filtro **11**. Elimine eventualmente o filtro de papel.

- 3) Lave o cesto do filtro 11, a cafeteira 6 e a colher de medição 12 com água e um detergente da loiça suave. Seguidamente, lave bem as peças com água limpa.

NOTA

O cesto do filtro 11 e a colher de medição 12 podem ser lavados na máquina de lavar loiça. No entanto, tenha atenção para que as peças não fiquem entaladas.

- 4) Limpe o suporte do cesto do filtro 9 com um pano húmido.
- 5) Limpe o aparelho com um pano húmido. Se necessário, coloque um pouco de detergente da loiça suave no pano. No entanto, certifique-se de que não existem resíduos de detergente no aparelho antes da nova utilização e que este está completamente seco.

Descalcificação

Descalcifique a máquina de café em intervalos regulares.

NOTA

- Os intervalos de descalcificação necessários podem variar bastante, dependendo do grau de dureza da água. Em caso de grau de dureza elevado, deverá ser realizada uma descalcificação logo após aprox. 30 utilizações, se o grau de dureza for baixo, a descalcificação deverá ser realizada após 60 utilizações. Pode-se informar do grau de dureza da água da sua zona junto da empresa de abastecimento de água local.

Utilize apenas um descalcificador adequado para máquinas de café e cumpra o respetivo manual de instruções.

Para efetuar a descalcificação, proceda da seguinte forma:

- 1) Coloque o descalcificador no depósito de água 10.
- 2) Introduza a quantidade de água indicada no manual de instruções do descalcificador, no entanto, não exceda a marcação de 10 chávenas no indicador do nível de enchimento 4!
- 3) Volte a colocar a cafeteira 6 sobre a placa de aquecimento 7.
- 4) Prima o botão U 5 para iniciar o processo de preparação do café. O botão U 5 acende-se.
- 5) Aguarde até que tenha escorrido água para aprox. 2 chávenas e pare o processo de preparação do café, premindo o botão U 5.
- 6) Deixe o descalcificador atuar durante 15 minutos.
- 7) Repita duas vezes os passos 4 a 6.
- 8) Inicie depois o processo de preparação e aguarde até que a água escorra completamente.

- 9) Encha o depósito de água com água limpa, até à quantidade máxima, ligue a máquina e deixe a água escorrer; repita três vezes este processo. Deste modo, são removidos todos os resíduos do descalcificador e poderá voltar a utilizar a máquina de café.

Armazenamento

- 1) Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, certifique-se de que não se encontram borras de café no aparelho.
- 2) Limpe o aparelho, conforme descrito no capítulo "**Limpeza e conservação**".
- 3) Empurre o cabo para dentro do compartimento do cabo **8**.
- 4) Guarde o aparelho seco num local limpo e sem pó.

Resolução de falhas

Este capítulo contém indicações importantes sobre a localização de falhas e a respetiva resolução. A tabela abaixo ajuda na localização e resolução de falhas mais pequenas.

Falha	Causa possível	Resolução
Não é possível ligar o aparelho.	A ficha elétrica não está ligada.	Ligue a fonte de alimentação corretamente ao aparelho.
	A tomada não fornece tensão.	Verifique os fusíveis domésticos.
	O aparelho está danificado.	Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente.

NOTA

Caso não seja possível resolver o problema com os passos acima mencionados, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente.

Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum.

Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a empresa que efetua a eliminação de resíduos na sua área de residência.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Dados técnicos

Tensão de alimentação	220 - 240 V ~ (corrente alternada) / 50-60 Hz
Potência nominal	1000 W
	Todas as partes deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para utilização com produtos alimentares.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 320214

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	50
Proper use	50
Package contents	51
Disposal of the packaging	51
Safety information	52
Appliance elements	54
Setting up the appliance	54
Before first use	55
Making coffee	56
Adding ground coffee	56
Filling the appliance with water	56
Starting the brewing process	57
Cleaning and care	58
Cleaning	58
Descaling	59
Storage	60
Troubleshooting	60
Disposal of the appliance	61
Technical data	61
Kompernass Handels GmbH warranty	62
Service	63
Importer	63

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass all associated documents on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for preparing coffee in domestic households. It is exclusively intended for use in private households. Do not use it for commercial applications.

The appliance is not intended for any other purpose nor for use beyond the scope described.

WARNING

Danger if not used as intended!

Misuse of the appliance or use of the appliance for anything other than its intended purpose can be hazardous.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

No claims of any kind will be accepted for damage arising as a result of incorrect use.

The risk is borne solely by the user.

Package contents

WARNING

Risk of suffocation!

- Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Coffee machine
- Coffee pot
- Filter basket
- Measuring spoon
- Operating instructions

NOTE

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline.

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

NOTE

- If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

Safety information

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

WARNING – RISK OF INJURY!

- Before use, check the appliance for visible external damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- This appliance may be used by children aged 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised. The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- Do not allow children to play with the appliance.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. They will also invalidate any warranty claims.
-  Never immerse the appliance in water or other liquids. Risk of electric shock!
- Never touch the appliance with wet or moist hands.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- Risk of burns! Some parts can become very hot during use!
- There is a risk of injury if the appliance is misused.
- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- Use the appliance only for the intended purpose. Risk of injury if appliance is used incorrectly.

- After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- Hot steam is produced while using the appliance. Ensure that you do not scald yourself! Keep a safe distance away from the steam.
- The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets.
- Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE

- Defective components must always be replaced with genuine replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Protect the appliance from penetration by moisture and liquids.
- Protect the appliance against knocks, dust, chemicals, extremes of temperature, etc. and keep it away from sources of heat (ovens, radiators).
- Always remove the mains adapter from the mains outlet; never pull on the power cable.
- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Never operate the appliance outdoors. This appliance is intended for indoor use only.

Appliance elements

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Handle of the appliance lid
- ❷ Steam outlet openings
- ❸ Water overflow
- ❹ Fill level indicator
- ❺ ⏻ button
- ❻ Coffee pot
- ❼ Hotplate
- ❽ Cable storage compartment
- ❾ Filter basket holder
- ❿ Water tank
- ⓫ Filter basket
- ⓬ Measuring spoon

Setting up the appliance

DANGER

Electric shock!

- Do not set up the appliance near water contained in a sink or other containers. Always place the appliance on a dry surface. Proximity to water is hazardous, even if the appliance is switched off.

CAUTION

Property damage!

- Never place the appliance near sources of heat.
 - Always place the appliance on a level, heat-resistant surface in order to prevent damage to the appliance and surface.
- 1) Place the appliance on a level and heat-resistant surface.
 - 2) When using the appliance for the first time, follow the instructions in the section **"Before first use"**.
 - 3) If you have not already done so, place the filter basket ❾ and the coffee pot ❻ into the appliance.
 - 4) Insert the plug into the mains power socket.

The appliance is now ready for use.

Before first use

WARNING

- ▶ Hot steam escapes from the steam outlet openings **2** of the appliance lid! There is a risk of scalding!
- ▶ Never open the appliance lid while brewing is in progress! Bursts of hot steam may be released or hot water may spray out. There is a risk of scalding!
- ▶ The hotplate **7** under the coffee pot **6** is heated strongly during the brewing/keeping warm process. There is a risk of burns!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Never fill the water tank **10** to more than the total amount required for 10 cups (MAX marking).
- ▶ There is a small hole **3** on the back of the appliance. This is a water overflow that prevents too much water from being poured into the appliance. If the water level exceeds the MAX mark, the water will escape through the water overflow **3** onto the worktop.
- ▶ If the appliance is moved with a full water tank **10** (10 cups of water), water may run out through the water overflow **3**.
- ▶ Never fill the water tank **10** with less than 2 cups of water. Use the fill level indicator **4** on the water tank **10** for reference.

- 1) Place the appliance on a level and heat-resistant surface.
- 2) Rinse the coffee pot **6** thoroughly with water and place it in the appliance.
- 3) Open the appliance lid by pulling it upwards by the handle **1**.
- 4) Remove the filter basket **11** from the filter basket holder **9**.
- 5) Rinse the filter basket **11** in fresh water and replace it in the appliance.
- 6) Fill the water tank **10** with water for 10 cups.
- 7) Close the appliance lid.
- 8) Insert the plug into a mains power socket.
- 9) Press the  button **5**. Wait a moment. The  button **5** lights up. The brewing process begins.
- 10) Wait until the brewing process is completed and press the  button **5** again to turn off the appliance.

- 11) Empty the coffee pot **6** and rinse it again with fresh water.
 - 12) Wait until the appliance has cooled down and rinse the filter basket **11** again with fresh water.
 - 13) Replace the filter basket **11** and the coffee pot **6** in the appliance.
- The appliance is now ready for use.

Making coffee

Adding ground coffee

NOTE

- If you grind your coffee yourself, we recommend a medium grinding level. The finer the grounds, the more intense and bitter the coffee tastes; coarser the grounds, the more watery and acidic the coffee tastes.

- 1) Open the appliance lid.
- 2) Take a paper coffee filter (size 1 x 4) and fold its sides over. Place the paper filter bag in the filter basket **11**.
- 3) Fill with the measuring spoon **12** with ground coffee.

NOTE

- Add approx. one level measuring spoon **12** of ground coffee per cup of filter coffee. If the filter coffee is too strong, reduce the amount of ground coffee per cup.

Filling the appliance with water

WARNING

Health hazard!

- Use only drinking water for your coffee!
- 1) Fill the water tank **10** with water. Select a quantity of water corresponding to the required amount of filter coffee. Use the fill level indicator **4** on the water tank **10** for reference. Close the appliance lid.
 - 2) Place the coffee pot **6** back in the appliance.

CAUTION

Property damage!

- ▶ Never fill the water tank **10** to more than the total amount required for 10 cups (MAX marking).
- ▶ There is a small hole **3** on the back of the appliance. This is a water overflow that prevents too much water from being poured into the appliance. If the water level exceeds the MAX mark, the water will escape through the water overflow **3** onto the worktop.
- ▶ If the appliance is moved with a full water tank **10** (10 cups of water), water may run out through the water overflow **3**.
- ▶ Never fill the water tank **10** with less than 2 cups of water.

NOTE

- ▶ During the brewing process, the amount of water decreases: some evaporates and the coffee grounds also retain some water. Therefore, there will always be a little less coffee in the coffee pot **6** than the amount of water you have poured into the water tank **10**.

Starting the brewing process

WARNING

- ▶ Hot steam escapes from the steam outlet openings **2** of the appliance lid! There is a risk of scalding!
- ▶ Never open the appliance lid while brewing is in progress! Bursts of hot steam may be released or hot water may spray out. There is a risk of scalding!
- ▶ The hotplate **7** under the coffee pot **6** is heated strongly during the brewing/keeping warm process. There is a risk of burns!

- 1) Press the  button **5**. Wait a moment. The  button **5** lights up. The brewing process begins.

NOTES

- ▶ You can briefly remove the coffee pot **6** from the appliance during the brewing process, for example to pour a cup of coffee. The brewing stops automatically and the coffee no longer drips out of the machine. However, place the coffee pot **6** back on the hotplate **7** after 10 seconds at the latest, otherwise coffee may drip out of the machine.
- ▶ You can stop the brewing process at any time by pressing the  button **5**.

- 2) The hotplate ⑦ under the coffee pot ⑥ keeps the coffee warm until you press the ☹ button ⑤ again.

NOTE

- The appliance switches off automatically after 40 minutes. The coffee is no longer kept warm. The ☹ button ⑤ goes out.

Cleaning and care

Cleaning

DANGER

Electric shock!



Never immerse the appliance in water or other liquids. Risk of electric shock!

WARNING

Risk of injury!

- Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance. Risk of electric shock!
- Always allow the appliance to cool down before cleaning it. Risk of burns!

CAUTION

Property damage!

- Never use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents to clean the appliance. These could damage the outer surfaces of the appliance.
- 1) Remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely.
- 2) Open the appliance lid and remove the filter basket ⑪. Dispose of the paper filter if necessary.
- 3) Rinse the filter basket ⑪, the coffee pot ⑥ and the measuring spoon ⑫ in mild washing up water. Rinse all parts thoroughly afterwards with plenty of fresh water.

NOTE



The filter basket ⑪ and the measuring spoon ⑫ can be cleaned in the dishwasher. Make sure that the parts do not get jammed in the dishwasher.

- 4) Wipe the filter basket holder ⑨ with a damp cloth.

- 5) Wipe the appliance with a damp cloth. If required, use a mild washing-up liquid on the cloth. Ensure that there are no detergent residues on the appliance, and that the appliance is completely dry before using it again.

Descaling

Descale the appliance at regular intervals.

NOTE

- Depending on the hardness of your water, the necessary descaling intervals may vary considerably. If your water is very hard, descaling is generally necessary after approximately 30 uses, while less hard water only requires you to descale your appliance after approximately 60 uses. Your local water supplier can tell you about the hardness of your water.

Use only descaling agents that are specifically suitable for coffee machines and follow their usage instructions closely.

Proceed as follows to descale:

- 1) Add the descaling agent to the water tank **10**.
- 2) Add the amount of water as specified in the usage instructions for the descaling agent, but do not exceed the MAX mark (10 cups) on the fill level indicator **4**!
- 3) Set the coffee pot **6** back on the hotplate **7**.
- 4) Press the **U** button **5** to start the brewing process. The **U** button **5** lights up.
- 5) Wait until enough water for approximately 2 cups has run through the machine, then stop the brewing process by pressing the **U** button **5** again.
- 6) Allow the descaling agent to take effect for 15 minutes.
- 7) Repeat steps 4 to 6 twice.
- 8) Then start the brewing process and wait until the water has run through completely.
- 9) Allow the coffee machine to brew three times with the maximum amount of clean water. After three brewing cycles, all residues of the descaling agents are removed and you can use your coffee machine again.

Storage

- 1) If you do not intend to use the appliance for long periods, ensure that no coffee grounds remain in the appliance.
- 2) Clean the appliance again as described in "**Cleaning and care**".
- 3) Push the cable into the cable storage compartment **8**.
- 4) Store the dry appliance in a clean and dust-free location.

Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions.

Fault	Possible cause	Remedy
The appliance will not switch on.	The plug is not connected.	Connect the mains adapter correctly to the appliance.
	The socket is not supplying any power.	Check the house mains fuse.
	The appliance is damaged.	Contact the Customer Service department.

NOTE

If you are unable to resolve the problem by applying any of the aforementioned methods, please contact the Customer Service department.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Technical data

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50-60 Hz
Rated power	1000 W
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 320214

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	66
Bestimmungsgemäße Verwendung	66
Lieferumfang	67
Verpackung entsorgen	67
Sicherheitshinweise	68
Geräteelemente	70
Gerät aufstellen	70
Vor dem ersten Gebrauch	71
Kaffee brühen	72
Gemahlenen Kaffee einfüllen	72
Wasser einfüllen	72
Brühprozess starten	73
Reinigen und Pflegen	74
Reinigen	74
Entkalken	75
Aufbewahren	76
Fehlerbehebung	76
Gerät entsorgen	76
Technische Daten	77
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	77
Service	79
Importeur	79

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich der Zubereitung von Kaffee für den häuslichen Gebrauch. Es ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Kaffeemaschine
- Kaffeekanne
- Filterkorb
- Messlöffel
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

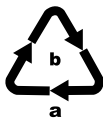
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
-  Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verbrennungsgefahr! Einige Teile werden während der Benutzung sehr heiß!

- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei Fehlanwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Bei der Benutzung des Gerätes entstehen heiße Dampfschwaden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrühen! Halten Sie ausreichenden Abstand zum Dampf.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie dafür niemals am Kabel.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem um das Gerät zu betreiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

Geräteelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Griff des Gerätedeckels
- ❷ Dampfaustrittsöffnungen
- ❸ Wasserüberlauf
- ❹ Füllstandanzeige
- ❺ Taste 
- ❻ Kaffeekanne
- ❼ Heizplatte
- ❽ Kabelstufach
- ❾ Filterkorbhalter
- ❿ Wassertank
- ⓫ Filterkorb
- ⓬ Messlöffel

Gerät aufstellen

GEFAHR

Elektrischer Schlag!

- Stellen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser auf, welches in Spülbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Benutzen Sie das Gerät nur auf einer trockenen Unterlage. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät nicht arbeitet.

ACHTUNG

Sachschaden!

- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einer ebenen und hitzeunempfindlichen Unterlage, um Schäden am Gerät und der Standfläche zu vermeiden.

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzeunempfindliche Oberfläche.
- 2) Bei der erstmaligen Verwendung folgen Sie den Anweisungen im Kapitel „**Vor dem ersten Gebrauch**“.
- 3) Setzen Sie, falls noch nicht geschehen, den Filterkorb ❾ und die Kaffeekanne ❻ in das Gerät ein.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Vor dem ersten Gebrauch

WARNUNG

- ▶ Aus den Dampfaustrittsöffnungen **2** des Gerätedeckels entweicht heißer Wasserdampf! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie niemals den Gerätedeckel während des Brühvorganges! Es können heiße Dampfschwaden entweichen oder heißes Wasser hinaus spritzen. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Die Heizplatte **7** unter der Kaffeekanne **6** wird während des Brüh- / Warmhaltevorganges stark erhitzt. Es besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Füllen Sie niemals mehr als eine Gesamtmenge für 10 Tassen Wasser in den Wassertank **10** ein (Markierung MAX).
- ▶ Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein kleines Loch **3**. Dies ist ein Wasserüberlauf, der verhindert, dass zu viel Wasser in das Gerät eingefüllt wird. Wird deutlich über die Markierung MAX eingefüllt, läuft das Wasser durch diesen Wasserüberlauf **3** auf die Arbeitsplatte.
- ▶ Wenn das Gerät bei vollem Wassertank **10** (10 Tassen Wasser) verschoben wird, kann Wasser durch den Wasserüberlauf **3** herauslaufen.
- ▶ Füllen Sie nie weniger Wasser als für 2 Tassen in den Wassertank **10**. Nutzen Sie dazu die Füllstandanzeige **4** am Wassertank **10**.

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzeunempfindliche Oberfläche.
- 2) Spülen Sie die Kaffeekanne **6** sorgfältig mit Wasser aus und setzen Sie sie in das Gerät ein.
- 3) Öffnen Sie den Gerätedeckel, indem Sie diesen an dem Griff **1** nach oben ziehen.
- 4) Entnehmen Sie den Filterkorb **11** aus dem Filterkorbhalter **9**.
- 5) Spülen Sie den Filterkorb **11** in klarem Wasser und setzen Sie diesen wieder in das Gerät ein.
- 6) Füllen Sie Wasser für 10 Tassen in den Wassertank **10**.
- 7) Schließen Sie den Gerätedeckel.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 9) Drücken Sie die Taste  **5**. Warten Sie einen kurzen Moment. Die Taste  **5** leuchtet. Der Brühvorgang beginnt.
- 10) Warten Sie, bis der Brühvorgang abgeschlossen ist und drücken Sie erneut die Taste  **5**, um das Gerät auszuschalten.

- 11) Entleeren Sie die Kaffeekanne **6** und spülen Sie sie noch einmal mit klarem Wasser aus.
- 12) Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat und spülen Sie den Filterkorb **11** noch einmal mit klarem Wasser ab.
- 13) Setzen Sie den Filterkorb **11** und die Kaffeekanne **6** wieder in das Gerät ein.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Kaffee brühen

Gemahlenen Kaffee einfüllen

HINWEIS

- Falls Sie Ihr Kaffeepulver selber mahlen, empfehlen wir einen mittleren Mahlgrad zu wählen. Je feiner der Mahlgrad, desto intensiver und bitterer, je gröber der Mahlgrad, desto wässriger und säuerlicher schmeckt der Kaffee.

- 1) Öffnen Sie den Gerätedeckel.
- 2) Nehmen Sie eine Papierfiltertüte (Größe 1 x 4) und knicken Sie dessen Seiten um. Legen Sie die Papierfiltertüte in den Filterkorb **11**.
- 3) Füllen Sie mit dem Messlöffel **12** Kaffeepulver ein.

HINWEIS

- Füllen Sie ca. einen gestrichenen Messlöffel **12** gemahlenen Kaffee pro Tasse Filterkaffee ein. Soll der Filterkaffee schwächer sein, können Sie die Menge gemahlenen Kaffees pro Tasse reduzieren.

Wasser einfüllen

WARNUNG

Gesundheitsgefährdung!

- Benutzen Sie nur Trinkwasser zur Zubereitung des Kaffees!
- 1) Befüllen Sie den Wassertank **10** mit Wasser. Wählen Sie die Wassermenge entsprechend der gewünschten Menge Filterkaffee. Nutzen Sie dafür die Füllstandanzeige **4** am Wassertank **10**. Schließen Sie den Gerätedeckel.
 - 2) Stellen Sie die Kaffeekanne **6** wieder in das Gerät.

ACHTUNG**Sachschaden!**

- ▶ Füllen Sie niemals mehr als eine Gesamtmenge für 10 Tassen Wasser in den Wassertank **10** ein (Markierung MAX).
- ▶ Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein kleines Loch **9**. Dies ist ein Wasserüberlauf, der verhindert, dass zu viel Wasser in das Gerät eingefüllt wird. Wird deutlich über die Markierung MAX eingefüllt, läuft das Wasser durch diesen Wasserüberlauf **9** auf die Arbeitsplatte.
- ▶ Wenn das Gerät bei vollem Wassertank **10** (10 Tassen Wasser) verschoben wird, kann Wasser durch den Wasserüberlauf **9** herauslaufen.
- ▶ Füllen Sie nie weniger Wasser, als für 2 Tassen in den Wassertank **10**.

HINWEIS

- ▶ Beim Brühen des Kaffees geht Wasser verloren: zum einen verdampft ein Teil des Wassers und zum anderen bleibt immer etwas Wasser im Kaffeepulver zurück. Daher wird immer etwas weniger Kaffee in der Kaffeekanne **6** sein, als Sie Wasser in den Wassertank **10** gefüllt haben.

Brühprozess starten**⚠ WARNUNG**

- ▶ Aus den Dampfaustrittsöffnungen **2** des Gerätedeckels entweicht heißer Wasserdampf! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie niemals den Gerätedeckel während des Brühvorganges! Es können heiße Dampfschwaden entweichen oder heißes Wasser hinaus spritzen. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Die Heizplatte **7** unter der Kaffeekanne **6** wird während des Brüh- / Warmhaltevorganges stark erhitzt. Es besteht Verbrennungsgefahr!

- 1) Drücken Sie die Taste  **5**. Warten Sie einen kurzen Moment. Die Taste **5** leuchtet. Der Brühvorgang beginnt.

HINWEISE

- ▶ Sie können die Kaffeekanne **6** kurzzeitig auch während des Brühvorganges aus dem Gerät nehmen, um zum Beispiel eine Tasse Kaffee einzuschenken. Das Brühen stoppt automatisch und der Kaffee tropft nicht weiter aus dem Gerät. Stellen Sie jedoch die Kaffeekanne **6** nach spätestens 10 Sekunden wieder auf die Heizplatte **7**, ansonsten kann Kaffee aus dem Gerät tropfen.
- ▶ Sie können den Brühvorgang jederzeit durch Drücken der Taste  **5** stoppen.

- 2) Mit Hilfe der Heizplatte **7** unter der Kaffeekanne **6** wird der Kaffee warm gehalten, bis Sie die Taste **⏻ 5** erneut betätigen.

HINWEIS

- Das Gerät schaltet nach 40 Minuten automatisch aus. Der Kaffee wird nicht weiter warmgehalten. Die Taste **⏻ 5** erlischt.

Reinigen und Pflegen

Reinigen

GEFAHR

Elektrischer Schlag!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG

Sachschaden!

- Benutzen Sie niemals scheuernde, aggressive oder chemische Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.
- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
 - 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel und entnehmen Sie den Filterkorb **11**. Entsorgen Sie gegebenenfalls die Papierfiltertüte.
 - 3) Spülen Sie den Filterkorb **11**, die Kaffeekanne **6** und den Messlöffel **12** in mildem Spülwasser. Spülen Sie die Teile danach gründlich mit klarem Wasser ab.

HINWEIS



Der Filterkorb **11** und der Messlöffel **12** können in der Spülmaschine gereinigt werden. Achten Sie jedoch darauf, die Teile nicht einzuklemmen.

- 4) Wischen Sie den Filterkorbhalter **9** mit einem feuchten Tuch aus.
- 5) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Stellen Sie jedoch sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass es vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.

Entkalken

Entkalken Sie die Kaffeemaschine in regelmäßigen Abständen.

HINWEIS

- Die nötigen Entkalkungs-Abstände können je nach Härtegrad Ihres Wassers sehr unterschiedlich sein. Bei hohem Härtegrad ist eine Entkalkung bereits nach ca. 30 Benutzungen notwendig, bei niedrigem Härtegrad nach ca. 60 Benutzungen. Den Härtegrad Ihres Wassers erfahren Sie beim örtlichen Wasserversorger.

Verwenden Sie ausschließlich für Kaffeemaschinen geeignetes Entkalkungsmittel und beachten Sie die dazugehörige Gebrauchsanleitung.

So gehen Sie zum Entkalken vor:

- 1) Geben Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**.
- 2) Füllen Sie die in der Bedienungsanleitung des Entkalkers angegebene Menge Wasser ein, überschreiten Sie jedoch nicht die Markierung von 10 Tassen an der Füllstandsanzeige **4**!
- 3) Stellen Sie die Kaffeekanne **6** wieder auf die Heizplatte **7**.
- 4) Drücken Sie die Taste **⏻ 5**, um den Brühvorgang zu starten. Die Taste **⏻ 5** leuchtet.
- 5) Warten Sie, bis das Wasser für ca. 2 Tassen durchgelaufen ist und stoppen Sie dann den Brühvorgang, indem Sie noch einmal die Taste **⏻ 5** drücken.
- 6) Lassen Sie das Entkalkungsmittel 15 Minuten einwirken.
- 7) Wiederholen Sie die Schritte 4. - 6. zweimal.
- 8) Starten Sie dann den Brühvorgang und warten Sie, bis das Wasser komplett durchgelaufen ist.
- 9) Lassen Sie die Kaffeemaschine dreimal mit klarem Wasser und maximaler Wassermenge brühen. Dann sind alle Entkalkungsmittelreste entfernt und Sie können die Kaffeemaschine wieder benutzen.

Aufbewahren

- 1) Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, stellen Sie sicher, dass sich keine Kaffeepulverreste im Gerät befinden.
- 2) Reinigen Sie das Gerät wie unter „**Reinigen und Pflegen**“ beschrieben.
- 3) Schieben Sie das Kabel in das Kabelstaufach **8**.
- 4) Lagern Sie das trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie den Netzadapter richtig am Gerät an.
	Die Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.

HINWEIS

Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) / 50 - 60 Hz
Nennleistung	1000 W
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 320214

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
02 / 2019 · Ident.-No.: SKMK1000A1-012019-2

IAN 320214